

Gordana Stojićević - Mândra mea cu cârpa mură (M'ndra mja)

Акорди: Stanisha

Hm G A D
M'ndra mea cu c'rpa mură,
Hm G A D
M'ndra mea cu c'rpa mură,
G A
M'ndra mea cu c'rpa mură,
Em A D
M'ncă-ți-aș limba din gură.

Hm G
Draga mea, băla mea,
Em Gbm Hm
Nu mai știu c'nd ne-am afla.

Si-ai doi dinti ai de sub limbă,
Si-ai doi dinti ai de sub limbă,
Si-ai doi dinti ai de sub limbă,
Să uidești tu daico știrbă.
Draga mea, băla mea,
Nu mai știu c'nd ne-am afla.

Si crovițu-ăl din obraz,
Si crovițu-ăl din obraz,
Si crovițu-ăl din obraz,
Ce-i fac' neichii la necaz.
Draga mea, băla mea,
Nu mai știu c'nd ne-am afla.

* Превод са влашког:

Превођење ове песме на било који језик је мало незгодно јер песма тада губи смисао. Упркос томе, ево буквальног превода чисто да знате о чему се ради. Ево још једне изврсне интерпретације: http://www.youtube.com/watch?v=UBJXaC_mRnE.

Прва строфа:

Драга моја са марамом плавом,
Драга моја са марамом плавом,

Драга моја са марамом плавом,
поједох ти језик из уста.
Драга моја, лепа моја,
не знам када ћемо се срести.

Друга строфа:

И два зубића испод језика,
И два зубића испод језика,
И два зубића испод језика,
да ми останеш драга крезава (безуба).
Драга моја, лепа моја,
не знам када ћемо се срести.

Трећа строфа:

Да имаш рупицу на образу,
Да имаш рупицу на образу,
Да имаш рупицу на образу,
и да све то иде на младићеву штету.
Драга моја, лепа моја,
не знам када ћемо се срести.

* Транскрипција на српском:

М'ндра мја ку крпа муре (2x),
М'ндра мја ку крпа муре
м'нка цаш љимба д'н гур',
драга мја, бала мја,
ну мај ш'у к'нд њам афла.

Шај дој ђинц ај да суб љимба (2x),
Шај дој ђинц ај да суб љимба
са уђешћ ту дајко ш'ирба,
драга мја, бала мја,
ну мај ш'у к'нд њам афла.

Ш кровице д'н образ (2x),
Ш кровице д'н образ
шји фаш најки ла наказ,
драга мја, бала мја,
ну мај ш'у к'нд њам афла.

